



William F. Sibley

MEMORIAL SUBVENTION AWARD FOR JAPANESE TRANSLATION



COLUMBIA
UNIVERSITY
PRESS

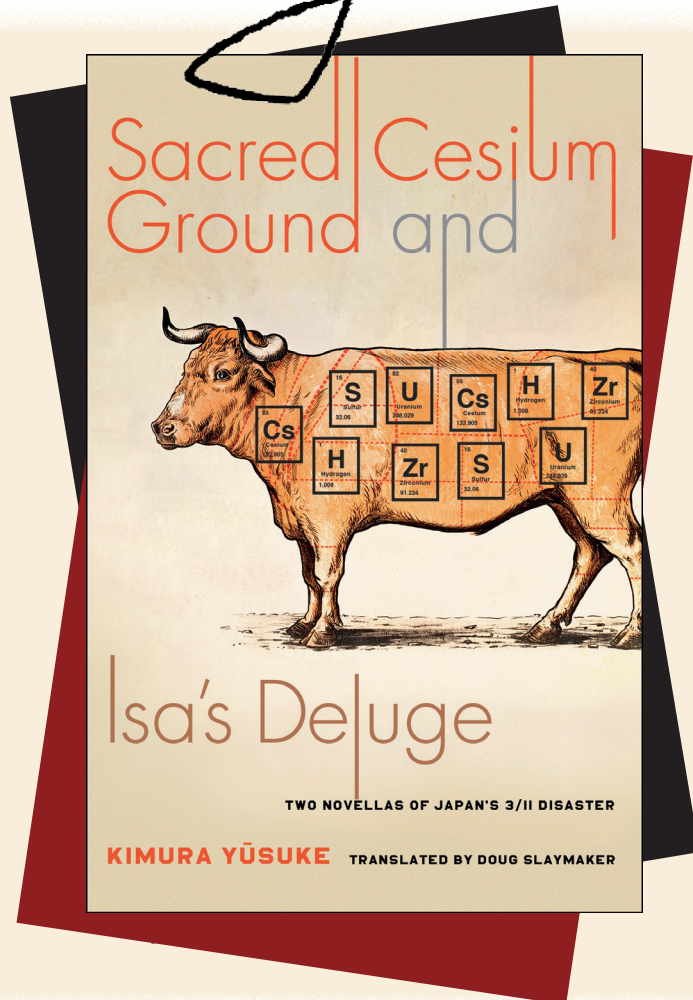
**Sacred Cesium Ground and
Isa's Deluge: Two Novellas of
Japan's 3/11 Disaster**

By **Kimura Yūsuke**

Translated by **Doug Slaymaker**
(University of Kentucky)

**Forthcoming Publication in
January 2019**

<https://cup.columbia.edu/book/sacred-cesium-ground-and-isas-deluge/9780231189439>



In these two novellas, **Kimura Yūsuke** explores human and animal life in northern Japan after the natural and nuclear disasters of March 11, 2011. Kimura inscribes the “Triple Disaster” into a rich regional tradition of storytelling, incorporating far-flung voices and experiences to testify to life and the desire to represent it in the aftermath of calamity. Kimura Yūsuke was born in 1970 in Hachinohe, Aomori Prefecture. He is the author of several acclaimed works, many of which are set in this region.

These are the first of his works to be translated into English. **Doug Slaymaker** is a professor of Japanese at the University of Kentucky. He is the translator, with Akiko Takenaka, of Hideo Furukawa’s *Horses, Horses, in the End the Light Remains Pure* (Columbia, 2016).

The **William F. Sibley Memorial Subvention Award for Japanese Translation** is an annual competition coordinated by the Committee on Japanese Studies at the Center for East Asian Studies at the University of Chicago. Sibley was Associate Professor Emeritus in East Asian Languages & Civilizations and a renown scholar and translator of Japanese literature. He is best known for his work, *The Shiga Hero*, first published in 1979 by the University of Chicago Press, which introduced Western readers to the fiction of Shiga Naoya, one of Japan’s foremost modern writer. In keeping with Sibley’s lifelong devotion to translation and to the place of literature in the classroom, up to \$3000 is awarded each year as a publishing subvention for translations of Japanese literature into English.